

**I MINA'TRENTAI SIETTE NA LIHESLATURAN GUÅHAN
RESOLUTIONS**

Resolution No.	Sponsor	Title	Date Intro	Date of Presentation	Date Adopted	Date Referred	Referred to	PUBLIC HEARING DATE	DATE AUTHORS REPORT FILED	NOTES
40-37 (COR)	Therese M. Terlaje Sabina Flores Perez Chris Barnett Amanda L. Shelton Jesse A. Lujan Christopher M. Dueñas Telo T. Taitague Tina Rose Muña Barnes Frank Blas Jr. Roy A. B. Quinata William A. Parkinson Joanne Brown Dwayne T. D. San Nicolas	Relative to observing the month of March 2023 as <i>Mes CHamoru</i> ; and celebrating <i>Silibrasion Gupot CHamoru, i teman, "I Fino' CHamoru: "Gi Minenhalom Taotao Tåno' gi Inabiban Hinemlo' yan Gråsia "</i> ; recognizing the commemoration of " <i>Mother Language Day</i> " on February 21, 2023, the commencement of the United Nations " <i>International Decade of Indigenous Languages 2022-2032</i> ," and commending the Guam Indigenous Heritage Alliance members: the <i>Kumisión I Fino' CHamoru I Fina'någuen Yan I Hestoria Yan I Lina'la I Taotao Tåno</i> , the Department of <i>CHamoru</i> Affairs, the Guam Museum, the Commission on Decolonization, the Guam State Historic Preservation Division of the Department of Parks and Recreation, and the Alliance Network member organizations; and further thanking the <i>CHamoru</i> Studies and Special Projects Division of the Guam Department of Education, the University of Guam, the Guam Community College, and all of Guam's government and community organizations for their collaborative efforts to ensure the preservation and perpetuation of the <i>CHamoru</i> language, culture, and heritage.	2/28/23 2:45 p.m.	3/4/23 10:30 a.m.	3/3/23 9:41 a.m.					

Resolution No. 40-37 (COR)

Introduced by:

- Therese M. Terlaje
- Sabina Flores Perez
- Chris Barnett
- Aminda L. Shelton
- Jesse A. Lujan
- Christopher M. Duceñas
- Taka T. Yalagui
- Tina Rose Marks Barnes
- Frank Blas, Jr.
- Roy A. B. Quinata
- William A. Parkinson
- Joanne Bowers
- Deayne T. D. San Nicolas

Thomas J. Fisher Joe S. San Agustin



Relative to observing the month of March 2023 as *Mes CHamoru*; and celebrating *Silibrasion Gupot CHamoru*, i *teman*, *"I Fino' CHamoru: "Gi Minenhalom Taotao Tåno' gi Inabiban Hinemlo' yan Gråsia"*, recognizing the commemoration of *"Mother Language Day"* on February 21, 2023, the commencement of the United Nations *"International Decade of Indigenous Languages 2022-2032,"* and commending the Guam Indigenous Heritage Alliance members: the *Kumisión I Fino' CHamoru I Fina'någuen Yan I Hestoria Yan I Lina'la I Taotao Tåno*, the Department of *CHamoru* Affairs, the Guam Museum, the Commission on Decolonization, the Guam State Historic Preservation Division of the Department of Parks and Recreation, and the Alliance Network member organizations; and further thanking the *CHamoru* Studies and Special Projects Division of the Guam Department of Education, the University of Guam, the Guam Community College, and all of Guam's government and community organizations for their collaborative efforts to ensure the preservation and perpetuation of the *CHamoru* language, culture, and heritage.

**U MA PRUPONI NI' KUMITEHAN AREKLAMENTON I MINA'TRENTAI SIETTE NA LIHESLATURAN GUÅHAN:
BE IT RESOLVED BY THE COMMITTEE ON RULES OF I MINA'TRENTAI SIETTE NA LIHESLATURAN GUÅHAN:**

KOMU, I *Mes CHamoru* ba sasalye' tadulu na taotan ni mamna'Ålok iya Guåhan nu i lano'åñha na u fananayok put i sen gånho yan ma lak na historid-åñ yan i mamnaga' siba ginin i antes na tampo ni; kon tudu i *li'åñ* na kotturon *CHamoru* na tu fanatibha gi laggåñbi, gi *Åñha*, *nangånan*, *Åñdan*, *nustoria*, yan i *de'åñ* *antåñ* lokåñ; yan

WHEREAS, *"Mes CHamoru (CHamoru Month)"* encourages all who call Guam home to learn about its rich, vibrant history and the leaders of the past, who have inspired generations of the island's people; and to celebrate the *CHamoru* culture, which continues to exist through language, chants, cuisine, music, dance, storytelling, and traditional crafts; and

KOMU, I *tema jany pal'ge* na *Mes CHamoru 2023*, *"I Fino' CHamoru: Gi Minenhalom Taotao Tåno' gi Inabiban Hinemlo' yan Gråsia"*, yan

WHEREAS, this year's *CHamoru* Month theme is, *"I Fino' CHamoru: Gi Minenhalom Taotao Tåno' gi Inabiban Hinemlo' yan Gråsia* (Through the Wisdom of the Indigenous People in Praising Healing and Grace); and

KOMU, *tadu aktebeddi Mes CHamoru gi hulom i eskuelan Guåhan yan i kumuniddi*, yan i *Inabån'gen Fino' CHamoru na kompetåñon nu i pinåtånangyi nu i Unibetsiddi Guåhan*, ma e'åpok i taotan i itla para u ma gupok put i *antåñ* yan i ma lak *historid-åñ*, yan para u ma silåñri i kotturon *CHamoru* entre i laggåñbi, i lala, i dandan, i bullo, i estoria siba, i *nangånan* yan i *åñtan tradisiondi*; yan

WHEREAS, *Mes CHamoru* activities in Guam's schools and community, and the *Inabån'gen Fino' CHamoru* competition sponsored by the University of Guam encourage island residents to learn about our island's rich and vibrant history, and celebrate the *CHamoru* culture through language, chant, music, dance, storytelling, cuisine, and traditional crafts; and

KOMU, *tadu i póplokko yan i it manggånhamenta na inåtåno nu i misio CHamoru ba' i misio-ånha yan ayu siba i manmånåñbe put CHamoru siba na anato ginini gi iya Guåhan yan gi sanågo*, ma *abånåñ* u *fin'* yan kotturon *CHamoru* i *daråñtan Mes CHamoru nu i ma taseedi gi Måto*, *lan ma silåñri* entre i *sakkån*; yan

WHEREAS, all public and non-governmental *CHamoru*-centered and *CHamoru*-serving entities both here in Guam and in the Diaspora promote the *CHamoru* language and culture during *Mes Chamoru* which takes place in March, but is celebrated throughout the year; and

KOMU, *ginini gi i tinåtån i silibrasion i Das Mit Bente Tres na Mes CHamoru*, *mangga bit mamnåñña nu tudu i bidan-ånha i taotan Guåhan*, *nåmån* yan entre i *gubietnameton-ånha*, *para u ma adali i laggåñbi*, i *kotturon*, yan i *tema-ånha*. *Desdi i ma nu åpåtåñ na laggåñbi i fino' CHamoru gi iya Guåhan yan i bånåñtan åññis siba kånlan i Dipåtåmenton i Kåñåo Guånlan CHamoru yan i Kumisión Dikolonisista asta i ma nu' sånåñge sånåñge' yan ginånåñ para i pinitåñtan sagan historid siba, i åññreñ õppånimiddi para i tinåtåno yan pinitåñtan kotturon, yan i åñåpok i manbolen-ta para u ma aligan hõyi siba, anok gi i taotan Guåhan na fet i kåninån-ånha para u ma åññreñ na *Wå'* i laggåñbi, *kotturon yan i inåtåno CHamoru*, *lan ma lak janyu*, *para u ma gupok*. *Ya debi lokåñ' na u ma rånånu na este na sinistene hagas ma gogo'le ya sånge ba' atukha'* gi hulom tudu i *chånåñga åññ kånna i ma janyu' i kotturon nu i bånåñtan i taotan sånåñge*, *i geru*, *i tinåñle' i lano'*, *i fanetåñ i chånåñga' i pinitåñtan kotturon*, yan i *despånåñ na finåtånge* i *migånåñban Guåhan siba put i ginin i bånåñtan inåtåñtan siba*; yan*

WHEREAS, as we begin celebrating 2023 *Mes CHamoru*, let us not forget all that the people of Guam, individually and through their government, have done to preserve their *CHamoru* language, culture, and heritage. From making *CHamoru* the official language of Guam to creating and building agencies like Department of *CHamoru* Affairs and the Commission on Decolonization to dedicating funds and resources to the preservation of historic sites, the offering of opportunities for cultural education and practice, and the inspiration of our youth to explore their cultural identity, the people of Guam have shown their steadfast dedication in ensuring that their *CHamoru* language, culture, and heritage will be preserved, but more importantly celebrated. And it should also be recognized that this preservation has and continues to take place amid potential cultural extinction facilitated by colonization, war, land takings, imposed cultural practice bans, and the gradual loss of Guam's rich biodiversity and natural resources due to development; and

KOMU, i *membran i Guam Indigenous Heritage Alliance' (GIHA)* yan i *membran i mana åññånge na inåtåno siba gume'åtulo' i ginjeten i Ha'åñen i Hile' Nånå gi dånå 21 gi Fåbreru, 2022 yan i tinåtån i Das Åñå put i Laggånåñen i Manånåñ Tånå' i Nuånå Estånåñ Estenånåñdi, este na sakkån i Das Mit Bente Dos ya ma kontånba asta ki i Das Mit Bente Tres; yan*

WHEREAS, the Guam Indigenous Heritage Alliance (GIHA) member organizations and network members led the commemoration of Mother Language Day on February 21, 2022, and the commencement of the United Nations International Decade of Indigenous Languages which began last year 2022 and continues until the year 2032; and

KOMU, *u fan ma rikokånko kudu nu este siba na Mamnaga' ni' chånåñåñek me'na i lina'la' ireññit-ta para u hånñreñ esta i atoy; yan*

WHEREAS, all *CHamoru* language and cultural leaders are to be recognized for their individual and collective efforts to sustain our indigenous language, culture and heritage from one generation to the next; and

KOMU, *gånbi i de'åñ-ånha i mamna'estråñ ran CHamoru yan i Dibisiån Inestånñon CHamoru yan i espesid na pugnåñna siba yan i Fanåñkan Sånåpok gi Dipåtåmenton Iduånñis Guåhan*, *i Kumisión i Fino' CHamoru yan i Fina'någuen i Historid yan i Lina'la' Taotao Tånå'*, *i Unibetsiddi Guåhan*, *i Kånåñtan Kumuniddi Guåhan*, yan i *Chief Hånåo Academy yan debi di u fanma rikokånko kudu siba fånåñge' i pinitåñbi*, *i inabånåñ*, yan *sinistene i laggåñbi yan kotturon CHamoru gi eskuelan póplokko siba yan gi kumuniddi*, yan

WHEREAS, it is imperative that the efforts of the *CHamoru* Studies teachers of the Guam Department of Education, the Commission of *CHamoru* Language and the Teaching of the History and Culture of the Indigenous People of Guam, the University of Guam, the Guam Community College, and the Chief Hurao Academy be acknowledged as the vanguards who have dedicated their efforts to emphasizing the significance of protecting, promoting, and perpetuating the *CHamoru* language and culture in Guam's public schools and in the community; and

KOMU, *ma na fanånåñon*, *lan it este hu' siba*, *na pånreñ u fanma rikokånko i mamna siba nu åññreñ yan inåtåno nu i mandånñåñni' ya ma gogo'le i lina'la' i laggåñbi yan i kotturon*; *i Kumisión i Fino' CHamoru yan i Fina'någuen i Historid yan i Lina'la' Taotao Tånå'*; *i Dipåtåmenton Kånåñtan Guånlan CHamoru*; *i Kånåñtan Kotturon Guåhan*; *i Inånåñkån Inånåñtan Guåhan*; *i Unibetsiddi Guåhan*; *i Kånåñtan Kumuniddi Guåhan*; *i Uññånñ Bånñtan Guåhan*; *i Kumitån Inestånñon Inestånñon Kotturon*; *i Inestån Labånñ Guåhan*; *Para i Pånreñon i Taotan-tån*; *i Inestån Gånåñge*; *Guånpanña*; *i Chief Hånåo Academy*; *i Sagan Fånñånñån Kånñt Guåhan*; *i Uññånñ i Guam State Historic Preservation*; *i Inånåñkån Inånåñtan Guåhan*; yan *tudu i inestån siba gi entere kumuniddi Guåhan nu u ma kontånba me'na i misio nu i para u ma pånreñ*, *adali yan sesten*, *abånåñ yan åññi i laggåñbi*, yan *kotturon CHamoru* entre i *sakkån*, yan

MARIE CRUZ
 JMC
 2:33pm, 3/3/23



WHEREAS, it is worthy to acknowledge the collaboration of all the *CHamorro* language and culture stakeholders, to include, but not be limited to, the Commission of *CHamorro* Language and the Teaching of the History and Culture of the Indigenous People of Guam; the Department of *CHamorro* Affairs; the Guam Council on the Arts and Humanities Agency (CAHA); the University of Guam; the Guam Community College; the Guam Visitors Bureau (GVB); Cultural Heritage Advisory Committee; the Young Men's League of Guam (Y.M.L.G.); *Pu's Tautao Tano's* Guampedia; Chief Hurao Academy; the Senator Antonio M. Palomo Guam Museum & Educational Facility; the Guam State Historic Preservation Office; the Guam Preservation Trust (GPT); and all of Guam's community organizations that continue to carry out our mission to protect, promote and perpetuate the *CHamorro* language, culture, and heritage throughout the entire year; and

KOMU, *na e'opok todu i tautao Guahan na u fa'asanao gi todu i akhebedri yan i plhnan i Met CHamoru sila bosoki i fan'yidamo i tiningo'vitha mds put i fiao' yan kulturan CHamoru, ya i tiningo' i tumainanus hit na tualtago, yan put este na*

WHEREAS, the residents of Guam are encouraged to attend the planned *CHamorro* Month activities and events, so that they can be attuned and enlightened to the *CHamorro* language and culture, and be knowledgeable of its history and evolution; now therefore, be it

MA DITETMINA, *i Kamitahan Araklamanto gi i Mina'Trentai Siette Na Liheslaturan Guahan; yan i tautao Guahan u diklira i Dos Mit Bente Tres na Met CHamoru, idt kumo Silabrosion Gapot CHamoru, i temon 'I Vino' CHamoru. Gi Minenbalom Tautao Tano' gi Inalibhan Himelo' yan Gritsia'; na u ma rikokanira na i dilas 21 gi Fibrero, Dos Mit Bente Tres, komu i ma gopien i Ha'vnen Hila' Ndanu; i tinutuban i gupien i Dies Abao put i Lengguaben i Manulan Tano' i Nasion Estidado Entenasionat Dos Mit Bente Dos asta ki Dos Mit Trentai Dos; i ma abihan i membron i 'Guam Indigenous Heritage Alliance (GIHA); i Kamitahan i Vino' CHamoru yan i Vino' Inyuen i Historia yan i Lina'la' Tautao Tano'; i Dipaltamenton Klabos Guinaban CHamoru, i Fomnadaban Kosas Guahan, i Kamitahan Dinkolonisio, i Dilitasion i 'Guam State Historic Preservation' gi Dipaltamenton Pilbet yan Dibeledion, i Organizasion i Membron i Inudagan Infa'maokk yan put mds, agudisiamento para i Inestudion CHamoru yan Espiritual na Praxetago gi i Dipaltamenton Idukasion, i Unibersidad Guahan, i Kulehan Komuniddi Guahan, i Gubietnamenton Guahan yan todu i organizasion komuniddi put i che'vho' inatango' na i para u ma na'nguru yan petigi i lina'la' i CHamoru; yan eru mas na,*

RESOLVED, that the Committee on Rules of i Mina'Trentai Siette Na Liheslaturan Guahan does hereby, on behalf of i Liheslaturan Guahan and the people of Guam, observe the month of March 2023 as *Met CHamoru*, and celebrate *Silabrosion Gapot CHamoru*, i temon 'I Vino' CHamoru. Gi Minenbalom Tautao Tano' gi Inalibhan Himelo' yan Gritsia'; recognize the commemoration of "Mother Language Day" on February 21, 2023, the commencement of the United Nations "International Decade of Indigenous Languages 2022-2032," and commend the Guam Indigenous Heritage Alliance (GIHA) members: *the Kamitahan i Vino' CHamoru i Vino' Inyuen Yan i Historia Yan i Lina'la' i Tautao Tano*, the Department of *CHamorro* Affairs, the Guam Museum, the Commission on Decolonization, the Guam State Historic Preservation Division of the Department of Parks and Recreation, and the Alliance Network member organizations; and further thanks the *CHamorro* Studies and Special Projects Division of the Guam Department of Education, the University of Guam, the Guam Community College, and all of Guam's government and community organizations' for their collaborative efforts to ensure the preservation and perpetuation of the *CHamorro* language, culture, and heritage; and be it further

MA DITETMINA, *na i Kaitakan; yan i Ge'vho' i i Kamitahan Araklamanto, ma setefika yan i Sikritarian i Liheslatura hu tagoggi na u ma adpto este, ya u ma na' parbu na kopio si Doktor Mary Torres Souder, Ge'vho' i 'Guam Indigenous Heritage Alliance, Melvin Won Pat-Borja, Presidente, kontado si Linda Taitano-Reyes, Ge'vho' i Kaabos Guinaban CHamoru; para si Doktor Thomas Kris, Presidente i Unibersidad Guahan; si Doktor Mary Okada, Presidente Kulehan Komuniddi Guahan; si Siiat Patrick Lujan, Ufficial i 'State Historic Preservation', i Dilitasion Guinaban Vino' pas Historian Guahan, Dipaltamenton Pilbet yan Dibeledion, para si Angelana B. Sablan, Presidente Chief Hurao Academy; para si Anna Marie B. Arco, Atmenestadora yan kontado si Siiros Hope A. Cristobal, Ge'vho' i Kamitahan i Vino' CHamoru; para si Jimmy S. Teria, Atmenestador i Dilitasion Inestudion CHamoru yan Espiritual na Praxetago gi i Dipaltamenton Idukasion Guahan; para si Doktor Mary Okada, Ge'vho' i Mungge'vho' Idukasion Guahan; si Doktor Judith T. Won Pat, (Aiko) 'Superintendent' i Dipaltamenton Idukasion Guahan; yan i Honorable Lourdes A. Leon Guerrero, Mago'vagan Guahan.*

RESOLVED, that the Speaker and the Chairperson of the Committee on Rules certify, and the Legislative Secretary attest to, the adoption hereof, and that copies of the same be thereafter transmitted to Dr. Laura M. Torres Souder, Chairperson Guam Indigenous Heritage Alliance, Melvin Won Pat-Borja, President, along with Mrs. Linda Taitano-Reyes, Board Chairperson, Department of *CHamorro* Affairs; to Dr. Thomas Kris, President, University of Guam; to Dr. Mary Okada, President, Guam Community College; to Mr. Patrick Lujan, State Historic Preservation Officer, Guam Historic Resources Division, Department of Parks and Recreation; to Ms. Angelana Sablan, President, Chief Hurao Academy; to Ms. Anna Marie Arco, Administrator along with Ms. Hope Cristobal, Chairperson, *CHamorro* Language Commission; to Jimmy Santos-Tera, Administrator, *CHamorro* Studies and Special Projects Division of the Guam Department of Education; to Doctor Mary Okada, Chairperson, Guam Education Board; to Doctor Judith T. Won Pat, Acting Superintendent, Guam Department of Education; and to the Honorable Lourdes A. Leon Guerrero, *Mago'vagan Guahan*.

DULY AND REGULARLY ADOPTED BY THE COMMITTEE ON RULES OF I MINA'TRENTAI SIETTE NA LIHESLATURAN GUAHAN ON THE 3RD DAY OF MARCH 2023.

THERESE M. TERLAJE
Speaker

CHRIS BARNETT
Chairperson, Committee on Rules

AMANDA L. SHELTON
Legislative Secretary



MARIE CRUZ

2:33 pm, 3/3/23

I MINA'TRENTAI SIETTE NA LIHESLATURAN GUÅHAN
2023 (FIRST) Regular Session

Risulasion Numiru. 40-37 (COR)
Resolution No. 40-37 (COR)

Inentrodusen as:
Introduced by:

Therese M. Terlaje
Sabina Flores Perez
Chris Barnett
Amanda L. Shelton
Jesse A. Lujan
Christopher M. Dueñas
Telo T. Taitague
Tina Rose Muña Barnes
Frank Blas Jr.
Roy A.B. Quinata
William A. Parkinson
Joanne Brown
Dwayne T. D. San Nicolas
Thomas J. Fisher
Joe S. San Agustin

Relative to observing the month of March 2023 as *Mes CHamoru*; and celebrating *Silibrasion Gupot CHamoru, i teman, “I Fino’ CHamoru: “Gi Minenhalom Taotao Tåno’ gi Inabiban Hinemlo’ yan Gråsia”*; recognizing the commemoration of “*Mother Language Day*” on February 21, 2023, the commencement of the United Nations “*International Decade of Indigenous Languages 2022-2032,*” and commending the Guam Indigenous Heritage Alliance members: the *Kumisión I Fino’ CHamoru I Fina’någuen Yan I Hestoria Yan I Lina’la I Taotao Tåno*, the Department of *CHamoru* Affairs, the Guam Museum, the Commission on Decolonization, the Guam State Historic Preservation

Division of the Department of Parks and Recreation, and the Alliance Network member organizations; and further thanking the *CHamoru* Studies and Special Projects Division of the Guam Department of Education, the University of Guam, the Guam Community College, and all of Guam’s government and community organizations for their collaborative efforts to ensure the preservation and perpetuation of the *CHamoru* language, culture, and heritage.

1 ***U MA PRUPONI NI’ KUMITEHAN AREKLAMENTON I MINA’TRENTAI***
2 ***SIETTE NA LIHESLATURAN GUÅHAN:***

3 **BE IT RESOLVED BY THE COMMITTEE ON RULES OF *I***
4 ***MINA’TRENTAI SIETTE NA LIHESLATURAN GUÅHAN:***

5 ***KOMU, I Mes CHamoru ha sosohyo’ todudu na taotao ni manma’ålok iya***
6 ***Guåhan nai i tano’-ñiha na u fanmaneyak put i sen gåtbo yan ma’lak na historiå-ña***
7 ***yan i manmaga’ siha ginen i antes na tiempo ni; kon todú i lå’lala’ na kotturan***
8 ***CHamoru na ta fansilebra gi lengguåhi, gi låila, nengkanno’, dåndan, umestoria, yan***
9 ***i che’cho’ attista lokkue’; yan***

10 **WHEREAS, “*Mes CHamoru (CHamoru Month)*” encourages all who call Guam**
11 **home to learn about its rich, vibrant history and the leaders of the past, who have**
12 **inspired generations of the island’s people; and to celebrate the *CHamoru* culture, which**
13 **continues to exist through language, chants, cuisine, music, dance, storytelling, and**
14 **traditional crafts; and**

15 ***KOMU, I tema para pã’go na Mes CHamoru 2023, “I Fino’ CHamoru: Gi***
16 ***Minenhalom Taotao Tåno’ gi Inabiban Hinemlo’ yan Gråsia”;*** yan

17 **WHEREAS, this year’s *CHamoru* Month theme is, “*I Fino’ CHamoru: Gi***
18 ***Minenhalom Taotao Tåno’ gi Inabiban Hinemlo’ yan Gråsia* (Through the Wisdom of**
19 **the Indigenous People in Praising Healing and Grace,);”** and

1 **KOMU**, *todu aktebedåt Mes CHamoru gi halom i eskuelan Guåhan yan i*
2 *kumunidåt, yan i Inacha'igen Fino' CHamoru na kompetâsion nu i pinatlinunuyi nu i*
3 *Unibetsedåt Guåhan, ma e'epok i taotao i isla para u ma eyak put i riniku yan i ma'lak*
4 *historiå-ta, yan para u ma silebra i kotturan CHamoru entre i lengguåhi, i lalai, i*
5 *dandan, i baila, i estoria siha, i nengkanno' yan i åtten tradisionåt; yan*

6 **WHEREAS**, *Mes CHamoru activities in Guam's schools and community, and the*
7 *Inacha'igen Fino' CHamoru competition sponsored by the University of Guam*
8 *encourage island residents to learn about our island's rich and vibrant history, and*
9 *celebrate the CHamoru culture through language, chant, music, dance, storytelling,*
10 *cuisine, and traditional crafts; and*

11 **KOMU**, *todu i pupbleko yan i ti manggobietnamento na inetnon nu i mismo*
12 *CHamoru ha' i mision-ñiha yan ayu siha i manmañenetbe put CHamoru siha na asunto*
13 *guini gi iya Guåhan yan gi sanlagu, ma abåbansa i fino' yan kotturan CHamoru gi*
14 *durånten Mes CHamoru nu i ma susesedi gi Måtso, lao ma silelebra entre i sakkan;*
15 *yan*

16 **WHEREAS**, *all public and non-governmental CHamoru-centered and CHamoru-*
17 *serving entities both here in Guam and in the Diaspora promote the CHamoru language*
18 *and culture during Mes Chamoru which takes place in March, but is celebrated*
19 *throughout the year; and*

20 **KOMU**, *guini gi i tinituhon i silibrasion i Dos Mit Bente Tres na Mes CHamoru,*
21 *mungnga hit manmaleffa nu todus i bidan-ñiha i taotao Guåhan, namaisa yan entre i*
22 *gubietnamenton-ñiha, para u ma adahi i lengguåhi, i kottura, yan i irensian-ñiha.*
23 *Desde i ma na'ufisiåt na lengguåhi i fino' CHamoru gi iya Guåhan yan i hinatsan*
24 *ahensia siha kulan i Dipåttamenton i Kaohao Guinihan CHamoru yan i Kumisión*
25 *Dinikolonisa asta i ma na'sahngen salåppe' yan guinaha para i prinitehen sagan*
26 *historia siha, i inifresen opputunidåt para i iniduka yan prinaktikan kottura, yan i*

1 *ineppok i manhoben-ta para u ma aligao hãyi siha, annok gi i taotao Guãhan na fiet i*
2 *kinimiten-ñiha para u ma na'siguru na lâ'la' i lengguãhi, kottura yan i irensia*
3 *CHamoru, lao mãs prisisu, i para u ma gopte. Ya debi lokkue' na u ma ripãra na este*
4 *na sinestiene hagas ma gogo'te ya sisigi ha' achuka' gi halom todú i chinatsaga tãt*
5 *komu i ma puno' i kottura nu i hinatmen i taotao sanhiyong, i gera, i chinile' i tano', i*
6 *finuetsas i chinema' i prinaktikan kottura, yan i despãsiu na finalingon i miguinahan*
7 *Guãhan siha put i ginen i hinatsan inadilãnto siha; yan*

8 **WHEREAS**, as we begin celebrating 2023 *Mes CHamoru*, let us not forget all that
9 the people of Guam, individually and through their government, have done to preserve
10 their *CHamoru* language, culture, and heritage. From making *CHamoru* the official
11 language of Guam to creating and building agencies like Department of *CHamoru*
12 Affairs and the Commission on Decolonization to dedicating funds and resources to the
13 preservation of historic sites, the offering of opportunities for cultural education and
14 practice, and the inspiration of our youth to explore their cultural identity, the people of
15 Guam have shown their steadfast dedication in ensuring that their *CHamoru* language,
16 culture, and heritage will be preserved, but more importantly celebrated. And it should
17 also be recognized that this preservation has and continues to take place amid potential
18 cultural extinction facilitated by colonization, war, land takings, imposed cultural
19 practice bans, and the gradual loss of Guam's rich biodiversity and natural resources
20 due to development; and

21 **KOMU**, *i membron i 'Guam Indigenous Heritage Alliance' (GIHA) yan i membron*
22 *i mana'adingan na inetnon siha gume'helulo'i i ginepten i Ha'ãnen i Hila' Nãna gi*
23 *diha 21 gi Fibreru, 2022 yan i tinituhon i Dies Años put i Lengguãhen i Manaotao*
24 *Tãno' i Nasion Estãtdos Entenasionãt, este na sãkkan i Dos Mit Bente Dos ya ma*
25 *kontenuha asta ki i Dos Mit Bente Tres; yan*

1 **WHEREAS**, the Guam Indigenous Heritage Alliance (GIHA) member
2 organizations and network members led the commemoration of Mother Language Day
3 on February 21, 2022, and the commencement of the United Nations International
4 Decade of Indigenous Languages which began last year 2022 and continues until the
5 year 2023; and

6 ***KUMU**, u fan ma rikoknisa kada unu este siha na Manmaga' ni' chumochonnek
7 mo'na i lina'la' irensia-ta para un hinerasion esta i otro; yan*

8 **WHEREAS**, all *CHamoru* language and cultural leaders are to be recognized for
9 their individual and collective efforts to sustain our indigenous language, culture and
10 heritage from one generation to the next; and

11 ***KOMU**, grabi i che'cho'-niha i manma'estra/ron *CHamoru* yan i Dibision
12 Inestudion *CHamoru* yan i espesiat na prugrama siha yan I Faneyakan Sinipok gi
13 Dipattmenton Idukasion Guahan, i Kumision i Fino' *CHamoru* yan i Fina'na'guen i
14 Historia yan i Lina'la' Taotao Tano', i Unibetsedat Guahan, i Kulehon Kumunidat
15 Guahan, yan i Chief Hurao Academy ya debi di u fanma rikoknisa komu siha
16 fumo'nanyi i prinitehi, i inabansa, yan sinestienen i lengguahi yan kotturan *CHamoru*
17 gi eskuelan pupbleko siha yan gi kumunidat; yan*

18 **WHEREAS**, it is imperative that the efforts of the *CHamoru* Studies teachers of
19 the Guam Department of Education, the Commission of *CHamoru* Language and the
20 Teaching of the History and Culture of the Indigenous People of Guam, the University
21 of Guam, the Guam Community College, and the Chief Hurao Academy be
22 acknowledged as the vanguards who have dedicated their efforts to emphasizing the
23 significance of protecting, promoting, and perpetuating the *CHamoru* language and
24 culture in Guam's public schools and in the community; and

25 ***KOMU**, ma na'fañaonao, lao ti este ha' siha, na parehu u fanma rikoknisa i
26 mamalu siha na ahensia yan inetnon nu i mandadanña' ya ma gogo'te i lina'la' i*

1 *lengguåhi yan i kottura; I Kumisión i Fino' CHamoru yan i Fina'nå'guen i Historia*
2 *yan i Lina'la' Taotao Tano'; I Dipåttamenton Kåohao Guinahan CHamoru; I Kåhan*
3 *Kotturan Guåhan; I Inangokkon Inadahen Guåhan; I Unibetsedåt Guåhan; I Kulehon*
4 *Kumunidåt Guåhan; I Ufisinan Bisitan Guåhan, Kumitehen Inesgaihon Irensian*
5 *Kottura; I Inetnon Lalåhen Guåhan; Para i Prubechon I Taotao-ta; I Inetnon Gefpå'go;*
6 *Guampedia; I Chief Hurao Academy; I Sagan Faninadahen Kosas Guåhan; I Ufisinan*
7 *i 'Guam State Historic Preservation'; I Inangokon Inadahen Guåhan; yan todú i*
8 *inetnon siha gi enteru kumunidåt Guåhan na u ma kontenuha mo'na i mision nu i para*
9 *u ma prutehi, adahi yan sostieni, abånsa yan abiba i lengguåhi; yan kotturan CHamoru*
10 *entre i sakkan; yan*

11 **WHEREAS**, it is worthy to acknowledge the collaboration of all the *CHamoru*
12 language and culture stakeholders, to include, but not be limited to, the Commission of
13 *CHamoru* Language and the Teaching of the History and Culture of the Indigenous
14 People of Guam; the Department of *CHamoru* Affairs; the Guam Council on the Arts
15 and Humanities Agency (CAHA); the University of Guam; the Guam Community
16 College; the Guam Visitors Bureau (GVB), Cultural Heritage Advisory Committee; the
17 Young Men's League of Guam (YMLG); *Pa'a Taotao Tano'*; Guampedia; Chief Hurao
18 Academy; the Senator Antonio M. Palomo Guam Museum & Educational Facility; the
19 Guam State Historic Preservation Office; the Guam Preservation Trust (GPT); and all
20 of Guam's community organizations that continue to carry out our mission to protect,
21 promote and perpetuate the *CHamoru* language, culture, and heritage throughout the
22 entire year; and

23 **KOMU**, *ma e'eppok todú i taotao Guåhan na u fañaonao gi todú i aktebedåt yan*
24 *i plånón i Mes CHamoru siha kosaki u fanyinåma i tiningo'-ñiha mãs put i fino' yan*
25 *kotturan CHamoru, ya i tiningo' i tumaimanu hit na taotaogu; yan put este na*

1 **WHEREAS**, the residents of Guam are encouraged to attend the planned
2 *CHamoru* Month activities and events, so that they can be attuned and enlightened to
3 the *CHamoru* language and culture, and be knowledgeable of its history and evolution;
4 now therefore, be it

5 **MA DITETMINA**, *I Kumitehan Areklamenton gi I Mina'Trentai Siette Na*
6 *Liheslaturan Guåhan; yan i taotao Guåhan u diklâra i Dos Mit Bente Tres na Mes*
7 *CHamoru, tât kumu Silabrasion Gupot CHamoru, i teman “I Fino’ CHamoru: Gi*
8 *Minenhalom Taotao Tâno' gi Inabiban Hinemlo' yan Grâsia”;* *na u ma rikoknisa na i*
9 *diha 21 gi Fibreru, Dos Mit Bente Tres, komu i ma gopten i Ha'ânen Hila' Nâna; i*
10 *tinituhon i ginepten i ‘Dies Años put i Lengguåhen i Manaotao Tâno’ i Nasion Estâtdos*
11 *Entenasionât Dos Mit Bente Dos asta ki Dos Mit Trentai Dos; i ma abiban i membron*
12 *i ‘Guam Indigenous Heritage Alliance (GIHA): I Kumision i Fino’ CHamoru yan i*
13 *Fina'nâ'guen i Historia yan i Lina'la' Taotao Tano’; I Dipâttamenton Kâohao*
14 *Guinahan CHamoru; I Faninadahen Kosas Guåhan, I Kumisión Dinikolonisa, i*
15 *Dibisión i ‘Guam State Historic Preservation’ gi Dipâttamenton Plâset yan Dibetsión,*
16 *i Otganisasion i Membron i Inadingan Inafa'maolek yan put mâs, agradisimento para*
17 *i Inestudion CHamoru yan Espisiât na Prugråma gi i Dipâttamenton Idukasion, i*
18 *Unibetsedât Guåhan, I Kulehon Kumunidât Guåhan, i Gubietnamenton Guåhan yan*
19 *todu i otganisasion kumunidât put i che'cho' inatungo' nu i para u ma na'siguru yan*
20 *petsigi i lina'la' i CHamoru; yan era mâs na,*

21 **RESOLVED**, that the Committee on Rules of *I Mina'trentai Siette Na*
22 *Liheslaturan Guåhan* does hereby, on behalf of *I Liheslaturan Guåhan* and the people
23 of Guam, observe the month of March 2023 as *Mes CHamoru*; and celebrate *Silibrasion*
24 *Gupot CHamoru, i teman “I Fino’ CHamoru: Gi Minenhalom Taotao Tâno' gi Inabiban*
25 *Hinemlo' yan Grâsia”;* recognize the commemoration of “Mother Language Day” on
26 February 21, 2023, the commencement of the United Nations “International Decade of

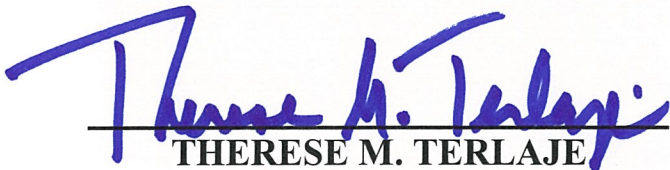
1 Indigenous Languages 2022-2032,” and commend the Guam Indigenous Heritage
2 Alliance (GIHA) members: *the Kumisión I Fino' CHamoru I Fina'någuen Yan I*
3 *Hestoria Yan I Lina'la I Taotao Tåno*, the Department of CHamoru Affairs, the Guam
4 Museum, the Commission on Decolonization, the Guam State Historic Preservation
5 Division of the Department of Parks and Recreation, and the Alliance Network member
6 organizations; and further thanks the *CHamoru* Studies and Special Projects Division
7 of the Guam Department of Education, the University of Guam, the Guam Community
8 College, and all of Guam’s government and community organizations’ for their
9 collaborative efforts to ensure the preservation and perpetuation of the *CHamoru*
10 language, culture, and heritage; and be it further

11 **MA DITETMINA**, *na i Kuikuentos yan i Ge'helo' i I Kumitehan Areklamento, ma*
12 *settefika yan i Sikritarian i Liheslatura ha testeguyi na u ma adåpta este, ya u ma nå'i*
13 *parehu na kopia si Doktora Laura Torres Souder, Ge'helo' i 'Guam Indigenous*
14 *Heritage Alliance, Melvin Won Pat-Borja, Prisidente, kontodu si Linda Taitano-Reyes,*
15 *Ge'helo' i Kaohao Guinahan CHamoru; para si Doktot Thomas Krise, Prisidenten i*
16 *Unibetsedåt Guåhan; Si Doktora Mary Okada, Prisidenten Kulehon Kumunidåt*
17 *Guåhan; si Siñot Patrick Lujan, Ufisiåt i 'State Historic Preservation', i Dibisión*
18 *Guinahan Fina'pos Historian Guåhan, Dipåttamenton Plåset yan Dibetsión, para si*
19 *Angelana B. Sablan, Prisidenten Chief Hurao Academy; para si Anna Marie B. Arceo,*
20 *Atmenestradora yan kontodu si Siñora Hope A. Cristobal, Ge'helo' i Kumisión i Fino'*
21 *CHamoru; para si Jimmy S. Teria, Atmenestrador i Dibisión Inestudion CHamoru yan*
22 *Espisiåt na Prugråma gi i Dipåttamenton Idukasion Guåhan; para si Doktora Mary*
23 *Okada, Ge'helo' i Mangge'helo' Idukasiån Guåhan; si Doktora Judith T. Won Pat,*
24 *(Akto) 'Superintendent' i Dipåttamentno Idukasiån Guåhan; yan i Honoråpble Lourdes*
25 *A. Leon Guerrero, Maga'hågan Guåhan.*

1 **RESOLVED**, that the Speaker and the Chairperson of the Committee on Rules
2 certify, and the Legislative Secretary attest to, the adoption hereof, and that copies of
3 the same be thereafter transmitted to Dr. Laura M. Torres Souder, Chairperson Guam
4 Indigenous Heritage Alliance, Melvin Won Pat-Borja, President, along with Mrs. Linda
5 Taitano-Reyes, Board Chairperson, Department of *CHamoru* Affairs; to Dr. Thomas
6 Krise, President, University of Guam; to Dr. Mary Okada, President, Guam Community
7 College; to Mr. Patrick Lujan, State Historic Preservation Officer, Guam Historic
8 Resources Division, Department of Parks and Recreation; to Ms. Angelana Sablan,
9 President, Chief Hurao Academy; to Ms. Anna Marie Arceo, Administrator along with
10 Ms. Hope Cristobal, Chairperson, *CHamoru* Language Commission; to Jimmy Santos
11 Teria, Administrator, *CHamoru* Studies and Special Projects Division of the Guam
12 Department of Education; to Doctor Mary Okada, Chairperson, Guam Education Board;
13 to Doctor Judith T. Won Pat, Acting Superintendent, Guam Department of Education;
14 and to the Honorable Lourdes A. Leon Guerrero, *I Maga'hågan Guåhan*.

***NA U INADOPTA GI RIGULÁT NU I KUMITEHAN AREKLAMENTON I
MINA'TRENTAI SIETTE NA LIHESLATURAN GUÅHAN GI DIHA 4TH GI
MÁTSO NA MES, DOS MIT BENTE TRES NA SÁKKAN (2023).***

**DULY AND REGULARLY ADOPTED BY THE COMMITTEE ON RULES I
MINA'TRENTAI SIETTE NA LIHESLATURAN GUÅHAN ON THE 4TH DAY OF
MARCH 2023.**



THERESE M. TERLAJE

Speaker



CHRIS BARNETT

Chairperson, Committee on Rules



AMANDA L. SHELTON

Legislative Secretary



COMMITTEE ON RULES

Chris Barnett, Chairperson, Committee on Rules

I Mina'trentai Siette Na Liheslaturan Guåhan

37th Guam Legislature

COMMITTEE VOTE SHEET

Resolution No. 40-37 (COR) –Therese M. Terlaje, Sabina Flores Perez, Chris Barnett, Amanda L. Shelton, Jesse A. Lujan, Christopher M. Dueñas, Telo T. Taitague, Tina Rose Muña Barnes, Frank Blas Jr., Roy A.B. Quinata, William A. Parkinson, Joanne Brown, Dwayne T. D. San Nicolas – “Relative to observing the month of March 2023 as *Mes CHamoru*, and celebrating *Silibrasion Gupot CHamoru, i teman, ‘I Fino’ CHamoru: ‘Gi Minenhalom Taotao Tàno’ gi Inabiban Hinemlo’ yan Gràsia’*; recognizing the commemoration of “*Mother Language Day*” on February 21, 2023, the commencement of the United Nations “*International Decade of Indigenous Languages 2022-2032*,” and commending the Guam Indigenous Heritage Alliance members: the *Kumisión I Fino’ CHamoru I Fina’nàgyen Yan I Hestoria Yan I Lina’la I Taotao Tàno*, the Department of CHamoru Affairs, the Guam Museum, the Commission on Decolonization, the Guam State Historic Preservation Division of the Department of Parks and Recreation, and the Alliance Network member organizations; and further thanking the *CHamoru* Studies and Special Projects Division of the Guam Department of Education, the University of Guam, the Guam Community College, and all of Guam’s government and community organizations for their collaborative efforts to ensure the preservation and perpetuation of the *CHamoru* language, culture, and heritage.”

	INITIAL	DATE	TO ADOPT	TO NOT ADOPT	TO ABSTAIN
Senator Chris Barnett Chairperson	E-VOTE	3/2/23	✓		
Senator Sabina Flores Perez Vice Chairperson	E-VOTE	3/2/23	✓		
Speaker Therese M. Terlaje Member	<i>TMT</i>	3/3/23			
Vice Speaker Tina Rose Muña Barnes Member					
Legislative Secretary Amanda L. Shelton Vice Chairperson	E-VOTE	3/2/23	✓		
Senator William Mark Parkinson Member	E-VOTE	3/2/23	✓		
Senator Roy A. B. Quinata Member	E-VOTE	3/2/23	✓		
Senator Joe S. San Agustin Member					
Senator Dwayne T. D. San Nicolas Member					
Senator Christopher M. Dueñas Minority Member	E-VOTE	3/2/23	✓		
Senator Joanne Brown Minority Member	E-VOTE	3/2/23	✓		
Senator Thomas J. Fisher Minority Member					
Senator Telo T. Taitague Minority Member	E-VOTE	3/2/23	✓		

For Sponsor’s Office Use Only

Sponsor Signature: *Therese M. Terlaje*

Staff Contact Person: Margaret Hughey

For COR/Clerk’s Office Use Only

9 Certified _____ Returned

Name: Kamarin Nelson

Date: 3/3/23 9:41 a.m.

Notes:



Office of the Speaker
THERESE M. TERLAJE

I Mina'trentai Siette na Liheslaturan Guåhan | 37th Guam Legislature
Committee on Health, Land, Justice and Culture

March 3, 2023

MEMORANDUM

To: All Senators, Stakeholders

From: Speaker Therese M. Terlaje *TMT*

Subject: **Notice of Presentation - Resolution No. 40-37 (COR)**

Buenas yan Håfa Adai!

Please join us for the presentation of **Resolution No. 40-37 (COR)** - Therese M. Terlaje / Sabina Flores Perez / Chris Barnett / Amanda L. Shelton / Jesse A. Lujan / Christopher M. Duenas / Telo T. Taitague / Tina Rose Muña Barnes / Frank F. Blas, Jr. / Roy A. B. Quinata / William A. Parkinson / Joanne M. Brown / Dwayne San Nicolas – "**Relative to observing the month of March 2023 as *Mes CHamoru*; and celebrating *Silibrasion Gupot CHamoru, i teman, "I Fino' CHamoru: "Gi Minenhalom Taotao Tåno' gi Inabiban Hinemlo' yan Gråsia*"; recognizing the commemoration of "Mother Language Day" on February 21, 2023, the commencement of the United Nations "International Decade of Indigenous Languages 2022-2032," and commending the Guam Indigenous Heritage Alliance members: the *Kumisión I Fino' CHamoru I Fina'någuen Yan I Hestoria Yan I Lina'la I Taotao Tåno*, the Department of *CHamoru* Affairs, the Guam Museum, the Commission on Decolonization, the Guam State Historic Preservation Division of the Department of Parks and Recreation, and the Alliance Network member organizations; and further thanking the *CHamoru* Studies and Special Projects Division of the Guam Department of Education, the University of Guam, the Guam Community College, and all of Guam's government and community organizations' for their collaborative efforts to ensure the preservation and perpetuation of the *CHamoru* language, culture, and heritage."**

The presentation will take place on **Saturday, March 4, 2023, 10:30AM** at Agana Shopping Center.

Si Yu'os Ma'åse'!

Guam Congress Building, 163 Chalan Santo Papa, Hagåtña, Guam 96910

Tel: (671) 472-3586 | Fax: (671) 969-3590 | Email: senatorterlajeguam@gmail.com | www.senatorterlaje.com

**For transmittal of official Messages & Communications to the Guam Legislature to be distributed to all Senators, please send to: speaker@guamlegislature.org*